OBRAS EN LA CIUDAD

...s donostiarras suelen argüir, como timbre de ...ullido dinamismo donostiarra, el fervor cons... de su querida ciudad, que cada verano ofrecía al ...ngo más o menos sonada o espectacular obra ...ldad. Y así fue cómo era el Gran Teatro o el Gran Hotel; ...el Casino; la Concha; otras, el paseo Nuevo alre... Y así por el estilo.

...ad que en una ciudad que estaba haciéndose, ...ntes, otras mas contribuyeron a su erección y per... a sus días y llama la atención; pero no menos cierto ...ntes el progreso de una ciudad sea indefinido, ...ntes momentos de saturación, al menos en ...determinadas direcciones. Hoy, por ejemplo, ...hacer casas consistoriales o diputaciones, ...hechos y no se vuelven a hacer así como así. ...tiempos se hacen grandes hoteles, cuando ...hacerse, sobre todo habida cuenta ...que en el transcurso de estos últimos años ...puertas o vendido sus inmuebles... a las ...autonomías y con mayúscula.

...sentado por sentado esto, y aun reconociendo ...tiempo de nuestra postguerra, ...ha mostrado un tanto inmovilista, algo ...por un trauma o complejo, el hecho es ...entre obras públicas y privadas, ofrece ...ciudad el aletargado espectáculo de una ciudad en ...constructiva, en pleno desarrollo urgente ...no decir nada del espectacular desarrollo in... de la provincia de la que San Sebastián es capital. ...en efecto, insistir en algo tan evidente ...los ojos de la cara. Tardóse mucho en em... Franche de Amara; pero no puede negarse que ...estos últimos años hemos construido una nueva ...ciudad al pie de las colinas de Arbaicenes. Pu... qué no decir de los tantos y tantos peti... de vaguardas en los alrededores de nuestra ...y altozanos de nuestras colinas, que ...nada nueva configuración y fisonomía ...San Sebastián, por no decir nada del incremento ...de este aporte de la iniciativa privada al ...desarrollo de nuestra ciudad, no es nada desde... ...esto, eso que llamamos "obras pú... ...impresionan a la pública opinión. Así, ...a la Variante de San Sebastián cabe decir ...rara vez, se llevó a cabo obra de tal impor... ...San Sebastián. Como, por lo visto, vivimos en ...comunicaciones y transportes, otras dos ...van a ofrecerse a los automovilistas en ...de uno y otro verano: dos grandes apar... ...alternativas, los de las plazas de Cataluña y ...en plazo brevísimos han sido construi... ...al servicio del público, tanto o más impor... ...que las que en otros tiempos merecían la admi... ...pública.

...de triunfalismos tontos, pero sí con ánimo ...a nadie, nos vemos compelidos a reco... ...San Sebastián no se ha dormido en sus laureles, ...mas y mejor en todos los órdenes de la vida ...cultural, económica, artística y turística, ...su propia belleza y de su envidiable situa... ...ambiciona ser una de las ciudades más ...del género de Europa. No se trata de una hipó... ...ambición desmesurada: es algo a lo que ...nuestros legítimos ...puesto que no solo está al al... ...alcance, sino que en cierto modo o hasta cierto ...pero evidente de nuestra ciudad.

UN DONOSTIARRA

DE LUNES A DOMINGO

LA ACADEMIA DE LA LENGUA VASCA SE REUNIO EN MONDRAGON. — La Academia de la Lengua Vasca celebró dos sesiones, una privada y otra pública, en la Casa Consistorial de Mondragón.

En la privada se trataron varios asuntos de trámite, como la aprobación de las bases del concurso de poesía «Eusebio María de Azkue», patrocinado por la Caja de Ahorros Vizcaína; la adhesión al homenaje de don José Miguel Barandiarán, que se celebrará el mismo día en Ataún, etcétera.

En la pública intervino en primer lugar el presidente P. Villasante, saludando a los capitulares y público asistente al acto y recordando cómo la propia corporación municipal había solicitado que la Academia fuese a Mondragón, gesto que era de agradecer y que la corporación lingüística aprovechaba la coyuntura para honrar a dos figuras relevantes de la cultura vasca y de Mondragón.

Después se procedió a entregar los diplomas a los nuevos miembros correspondientes, señor Zárate, Eppherre, Bilbao, Zumalabe, Ugalde y Olaizola.

El primer ponente y académico correspondiente, don Jaime Gurenjeta, disertó sobre la figura del que fuera destacado helenista y académico Juan Carlos Guerra. Enumeró todas las casas solariegas del municipio de Mondragón, que fueron tratadas por el que fue su notario durante muchos años, el mencionado Guerra.

Don José Antonio Arana, abogado, analizó la figura de Severo Altube, trazando su biografía y haciendo una exhaustiva bibliografía de su gran obra lingüística, musical y otras disciplinas.

El P. Villasante, que se ha ocupado en repetidas ocasiones de la figura de Altube, recalcó la gran obra de don Severo, detenidonse en poner de manifiesto la vigencia de las tesis del mondragonés sobre la vida del euskera y la importancia de la unificación literaria.

Don Juan Garmendia «Zelaia», miembro correspondiente, hizo una breve alusión a don Benigno Altube, hermano de don Severo.

Cerró el acto el vicepresidente de la Academia, M. Haritzchelhar.

AMIGOS DEL PAIS. — Como de costumbre, la víspera de la festividad de San Juan, se celebró en la villa de Azcoitia la reunión anual reglamentaria de la Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País. Acudieron numerosos socios y directivos de los tres grupos de Vizcaya, Alava y Guipúzcoa.

ACADEMICO DE LA REAL DE LA HISTORIA. — A propuesta de los académicos señores marqués de Lozoya, don Dalmiro de la Válgoma y don Julio Caro Baroja, la Real Academia de la Historia ha nombrado académico correspondiente a don José Luis Banús y Aguirre, escritor y periodista, investigador histórico especializado en las cuestiones medievales vascongadas. Entre las numerosas obras publicadas por el señor Banús, licenciado en filosofía y letras y subdirector de «La Voz de España», destaca su «Fuero de San Sebastián», que constituye una obra completísima y única en su género. Nos congratulamos del nombramiento del señor Banús y Aguirre y felicitamos cordialmente al nuevo académico, nuestro querido compañero en la prensa.

HOMENAJE A DON JOSE MIGUEL DE BARANDIARAN. — Finalizó en la villa de Ataún el homenaje que a lo largo de muchos días y con actividades muy diversas, ha venido tributando el pueblo a su ilustre hijo don José Miguel de Barandiarán. Acontecimiento este organizado por la Asociación de Padres de Familia de Ataún y en el que la totalidad del pueblo ha colaborado en forma activa.

FESTIVIDAD DE CORPUS CHRISTI. — Con gran solemnidad se celebró en San Sebastián la festividad del Santísimo Corpus Christi, en la iglesia catedral del Buen Pastor, en la que el señor Obispo de la diócesis, don Jacinto Argaya, presidió la solemne misa concelebrada con los vicarios apostólicos, cabildo catedralicio, párrocos de la ciudad y clero secular y regular. Terminada la misa, el señor obispo, bajo palio, se dirigió al atrio de la catedral, acompañado del clero y las autoridades provinciales y locales, en donde se celebró un solemne acto eucarístico, en sustitución de la procesión que se venía celebrando años anteriores.

CREDITOS A COOPERATIVAS. En la Casa Sindical de San Sebastián, el delegado provincial hizo entrega de 2.400.000 pesetas al presidente de la Cooperativa Industrial Igarondo, de San Sebastián, como crédito con cargo al Fondo Nacional de Protección al Trabajo.

En acto semejante y en la Casa Sindical Comarcal de Beasain, el jefe del Departamento de Asistencia Financiera de la Obra Sindical Cooperación, entregó un crédito de 10.600.000 pesetas, con cargo al mismo Fondo Nacional de Protección al Trabajo, al señor Iradier y consejo directivo de la Cooperativa Industrial Carroceras Irizar, de esa villa.

Ekaineko sineskerak

Ihaz ere agertu genituen ekainean egunkia goren dagoen garaian edo gainbehera hasteau arkitzen diren sineskerak, egurzkia, sua, arbola eta ura inguruan arkitzen direlarik sinbolu bezala.

Donostian bertan, 1912an debekatu zuten plazan arbola ereztea. San Juan bezperako ohitura hau nola zen Marcelino Soroak aski ongi agertu zigun bere «Azak eta naste» liburuaren 80/81 orrialdeetan, 1885an. Zuhaitzari sua emate hau plaza Berrian (plaza de la Constitución) egiten zen. Lizar arbola goizetik jartzen zuten eta arratsalde erdia igarotzean elizgizonak bendezitzen zuten eta onderean

«... dolinua hasten zen jendearen animoak berotzeko eta su emateak iharratzen zien. Jendea, zuhaitza erori beharrean ijartzen zenean, «honera, honera!; hara, hara!» garraiska, eta erortzean mutikoak adarzatiak kentzen omen zioten suzko-ezpena bezala kalez-kale erabilitzeko. Beste askoren iolasa izaten omen zen suzko enborraren galnetik jauziaka igarotzea.

Suak egite hau gure eunotan ere bizirik eta indartsu duguna da, batez ere herri txikietan. Ondasunak gordetzeko ispiritu txarrak erretzeko edo ossasuns gordetzeko sarnaren kontra. Luis Pedro Peña-rekin Nafarroako Urrauil-gotian chiturok jasotzen ibili ninizanean, «Sarna dentro, sarna fuera!» esanez suaren gainetik jauzi beharra izan nuen, Irurozki herrian. Ikus «Munibe», XVIII (1966), 83/84 orrialdetean. Uraren inguruan diren sineskeren herri ere her ematen gen-u.

Baina uraren sineskera, aspaldi Manuel Lekunak jasoa zuen «Anuario de Eusko-Folklore» (1922, 31 orr.), gero J. M. Barandiaranek ere agertzen duena «El mundo en la mente popular vasca» (Tomo II, p. 69) liburnan. Nafarroako Yantzako San Juan Ituurrira inguruetako herritaknek egiten zuten erromeiaren berri ematen dute.

Urari buruzko sineskera. Azkuek ere jasoa du «Euskalerriaren yakintza-ren» lehen tomoren 264garren orrialdean. Gipuzkoako Arrenan, gotenez; «San Juan bezperaz-gabean eunezko ustaia iturriari sartzen zaio la soloctatik edozer hartzea libre izaten da».

Hala ere, sineskerarik harrigarriena, Azkueren liburu horretan 288/301 orrialdetan arkitzen dena izango da. Zuhaitzaren sinboluari loturik dago: Euskal Herriaren alde askotan, Arabako Urbinan, Nafarroako Larraun, Aezkoa, Erronkari eta Ultzaman, Bizkaiko Amorebietan eta Otxandion. Baxe-nafarreko Donazahatren sineskerideko ohitura zahar hau ezagutzen da. Etena deritzon galzdun unne bat haritz batean andora eramanten dute Donlane-bezperaz gaberdiauretan. Mailadi baten bitartean besanga-artera jasotzen dute. Han, bata bestearen aurrean, bi Juan (Larraungo Ohituraz), biru Juan (Ultzama aldean) ernai egoten dira. Juan batek bere eskuetan edukitzen du haurra gaberdian erlojuak jo-aurretxean. Lehenengo dangada ede erloju-hotsa entzun ordubo «Juanek uzten zaitu», dio umeo-nak; bigarren Juanek «Juanek hartzen zaitu», esanda umea hartzen du. Bigarren hotsek, umea besteari eskaintiaz, «Juanek uzten zaitu», dio, besteak «Juanek hartzen zaitu», esanez hartu eta horrelaxe ahalik bizkorren haritz magal-artean hatelik bestera erabilitzen dute hamabigarren dangadas entzunarte. Hiru bidar emau eta hartu egin behar omen da eleundu umea. Ultzamako Ibarrean askozaz errezago da egitaraei. Hiru Juan behar izaten dira. Lehenengoak, bere eskuan umea daukala, bigarrenari: «To, Juan», esanez eman ohi dio; bigarrenak hirugarrenari, «tar zak Juan». hirugarrenak lehenengoari: «Teri Juan», eta toka, harrakiko eta lorika erlojuaren hamabi dangada-bitartean dihardute. Ziberoako Barkoxen, era berean, «To, Johane; ekarrak, Johanea» hederatzitan esaten omen zuten.

Olxandianon galtzagoa izaten zen honciarako gizonak aurkitzea. Bi behar ziren, anaiak eta gainera biktak, bataren izena Juan eta besteaena Pedro. Hamabiak bitartean hots bakoitzeko haruntz edo hoununtzaldi bat eragiten zieten etendun haurrari, elkarri esan gabe. Haritzaren besangak banatuta edukitzen ditutte eta egitekoa bukatu ondoren berriro lotzen dituzte. Haritza ez bada igartzen haurra sendatuko den ezangarria izaten omen zen. Aezkoan haritzaren adar-artean ume galxoaren sterratxoa uzten omen zuten.

Alemaniako Oldenbrug aldean ere ezagutu omen zen sineskeria hau. Horretarako haritz gazte baten oudos behar izaten zuten.

El pasado año en estas mismas columnas dimos a conocer algunas costumbres y creencias de la festividad de San Juan, en torno al solsticio de verano y que se presenta principalmente bajo las simbologías del sol, el fuego, el árbol y el agua. Símbolos que también aparecen en las creencias de Navidad y Año Nuevo durante el ciclo solsticial del invierno.

Estas celebraciones han tenido más vitalidad en tiempos pasados. Si hoy aún perduran con vitalidad en los pueblos, antaño también tenían su importancia en las ciudades. Su constancia, con todas las peculiaridades de la ceremonia con que se celebraba en la plaza de la Constitución de San Sebastián, nos dejó descrito Marcelino Soroa en su obra bilingüe Azak eta naste é berzas y versos (San Sebastián, 1895). Y los datos de la prohibición en 1912 los detalló en mi artículo del pasado año por estas mismas fechas. Son testimonios del arraigo de las hogueras de la víspera de San Juan.

De entre los ritos recogidos en el barrio Murgoitio de Bérriz (Vizcaya), destacábamos en aquel artículo las creencias existentes en torno al agua. Sobre ello recoge J. M. de Barandiarán en el tomo segundo de El mundo en la mente popular vasca que a su vez nos remite a la romería de San Juan Ituurri de Yanci (Navarra) referente a las costumbres recogidas por Manuel de Lecuona y dadas a la publicidad en el Anuario de Eusko-folklore del año 1922. Así mismo Azkue registró en Euskalerriaren yakintza - Literatura popular del País Vasco, tomo primero, una curiosa superstición de Arroa. También en el trabajo que hice sobre etnografía del valle de Urraúl Alto en colaboración con L. P. Peña Santiago, y que vio la luz en Munibe de 1966, se dan a conocer algunas creencias del amanecer del día de San Juan que se relacionaban con las aguas.

Pero en esta ocasión, lo que más hemos querido destacar es la creencia que existió en torno a las virtudes curativas del roble, muy especialmente en los niños. Según pudo recoger Azkue en Alava, Navarra alta y baja y en Vizcaya, ved las páginas 288/301 del citado libro Euskalerriaren yakintza, se pasaba a los niños heridos por entre las ramas de un roble con las doce campanadas de la noche víspera de San Juan. Las personas que pasaban de mano en mano por entre las ramas, tenían que llamarse Juan. Pero en el caso de Ochandiano, tenían que ser mellizos y que se llamasen el uno Juan y el otro Pedro, y el roble de brazos separados lo, estaban después de la ceremonia; y si el árbol no se seca es señal de que el niño herniado ha de quedar sano.

Según Azkue, también en Alemania era conocida una superstición similar, en la región de Oldenburg.

Estas creencias nos han llegado de manera decadente desde la cultura neolítica; su presencia hasta nuestros días, nos señala la importancia que su significado pudo tener en aquellos tiempos para los pastores trashumantes constructores de los dólmenes que tanto abundan en nuestras montañas.

Juan SAN MARTIN

CARTELERA

AMAYA. — A las 5, 7,30 y 10,30, No-Do y "Los pedigüeños". (Todos.)

ASTORIA. — A las 4,30, 7,30 y 10,30, "Macbeth". (Mayores 18 años.)

B. ARTES. — Desde las 4,45 cont. Ult. pase, 10,30. No-Do y "La noche del terror ciego". (Mayores 18 años.)

DUNIXI. — A las 5, 7,30 y 10,30. No-Do y "Ahora me llamen señor Tibbs". (Mayores de 18 años.)

MIRAMAR. — A las 5, 7,30 y 10,30, No-Do y "Detrás del silencio". (May. 18.)

NOVEDADES. — 5,15 y 7,30, No-Do y "Un ejecutivo muy mono". (Todos.) 10,30. No-Do y "Horizonte de grandeza". (Mayores 14 años.)

NOVELTY. — A las 5,15, 7,30 y 10,30, No-Do y "La copa roja". (Mayores 18 años.)

P. CASINO. — A las 4 y 3,45 cont., "Campeones olímpicos". (Todos.) A las 7,45 y 10,30, No-Do y "Refugio macabro". (May. 18 años.)

PRINCIPAL. — A las 5, 7,30 y 10,30, No-Do y "Trasplante siciliano". (Mayores 18 años.)

RINCIPE. — A las 5, 7,30 y 10,30, No-Do y "Pelo". (Mayores 18 años.) 10,30. No-Do y "El estraga-

SAVOY. — A las 5, 7,30 y 10,30, No-Do y "Ana y los lobos". (Mayores 18 años.)

TRUEBA. — Desde las 4,45 cont., últ. pase 10,30, No-Do y "Una mujer sin amor". (May. 18 años.)

V. EUGENIA. — A las 5, 7,30 y 10,30, No-Do y "El caso Mattei". (May. 18.)

BAILE

TIFFANNY'S. — 6 a 10 y 11 a 4,30, Bis... Bis... Bis... palabras, pero... en Tiffany's siempre hay más ambiente.

...TAS Y AVISOS

...L CALENDARIO

...de 1973. En el ... Quedan ...

...AN DE HOY

...Primera, a ... a las 20,30. ...Primera, a ... a las 17,45.

...SEBASTIAN

...ciones

...Gaztea, 9,35; diario ...Cadena SER, ...; 12,05 cartas ...; 12,30 ...; 13 ...; 15,45; ...; 20,30 ...; 22,30 ...; 23 ...; 17,30; ...; 19,20 ...; 21,45 ...; 22,15; ...; 24 ...

...Radio San ...; 20 en ...; 22 ...

...ICIAL ESPECIAL ...SEBASTIAN: ...ACIONES DE ...IDAD

...a las diez, ...Radio San ...; 20 en ...; 22 ...

...ISCINA ...TORES ...PRESSING

...itpe Subijana, y la colaboración de voces de Radio San Sebastián.

ESTUDIO DE LA SUBVERSION

El próximo miércoles, día 27, organizado por la Sección de Guipúzcoa del Centro Europeo de Documentación e Información (S. E. D. I.), hablará don Carlos de Meer, subdirector de Acción Cultural del Ministerio de Información y Turismo, sobre un tema de palpitante actualidad —la subversión—, bajo el título general de "Los factores políticos en el estudio de la subversión". ¿Qué es la subversión? ¿Qué ideologías y grupos hacen uso de ella? ¿Cuál es su actual política de penetración? ¿Cuáles son sus logros más importantes?

La conferencia tendrá lugar el próximo día 27, a las ocho de la noche, en la sala de Información y Turismo. Dada la actualidad del tema, esta conferencia ha despertado mucho interés.

SEGURO SOCIAL DE ENFERMEDAD

Servicio de urgencia del Seguro Social de Enfermedad para San Sebastián

Médicos y practicantes

Domingos y festivos, servicio ininterrumpido.

Días laborables, de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente.

Días laborables, de 5 de la tarde a 9 de la mañana siguiente.

AVISOS. — En el Ambulatorio de Nuestra Señora del Coro, avenida de Navarra. Teléfonos 425.456 y 425.457.

Servicio de información permanente sobre ingresos de urgencia en la Residencia Sanitaria: teléfonos 423.570, 423.571 y 423.572.

FARMACIAS DE TURNO PARA HOY, LUNES, DIA 25 DE JUNIO

C. Casadevante, Garibay, 21.
L. Domínguez, Prim, 31.
M. Blasco Carquizano, 12.
F. Santamaría, avenida de Isabel II, 25.
R. González, Escolta Real, 57.
A. Vasilla San Pedro, 21. Pasajes de San Pedro.
F. Sorondo, paseo de los Olmos, 22. Parque de Bidebieta.

EN FUENTERRABIA

VENTA VILLA Y TERRENOS

Villa en zona próxima a playa, Mouriane Michelena. Hall, salón/comedor, comedor diario, siete dormitorios, tres baños, aseo, excepcional salón juegos infantiles, cocina completa, gran garaje, dependencias varias, amplias terrazas muy dominantes y cuidado jardín. Vistas al mar. Construcción moderna con calefacción alta eficiencia y fácil sostenimiento. Dispuesta para ocupación inmediata con o sin muebles.

Parcelas 3.750 m2 en zona dominante cercanías ciudad. Aptas para edificación una villa bifamiliar. Luz y agua. 1.250.000.

GAYTAN. Av. Generalísimo, 20, 2.° IRUN. Teléfono 61-33-19. Montera, 13. Madrid. Teléfono 221-80-20.

FRANCES - INGLES

ALEMAN

IDIOMAS LETTE Instituto Superior

CURSOS DE VERANO - Matrícula abierta

- Clases intensivas, de una hora diaria.
- Clases alternas, de una hora, tres días por semana
- Clases para principiantes.
- Clases para niños (edad máxima, 12 años).
- Libros de texto amenos y eficaces métodos audiovisuales.
- Profesorado especializado en la enseñanza a españoles.
- Grupos limitados.
- Horarios: Entre 9 de la mañana y 9,30 de la noche.

GESTORIA Odriozola

PRIM, 34 - BAJO IRUN - 42-66-44 SAN SEBASTIAN

DETRAS MAYOR, 10 - 4.° ALTO TRAS DE LA BEATURA DE DIARIO DE GUIPUZCOA HASTA 14 HORAS

SS-2.625-G.

"HOJA DE LUNES" DE SAN SEBASTIAN ESTA A LA VENTA EN LAS PRINCIPALES POBLACIONES DE LAS PROVINCIAS VASCONGADAS, NAVARRA, LOGROÑO Y BURGOS

†

Don Faustino Vélez de Mendizábal Zubía

FALLECIO, AYER, A LOS 71 AÑOS DE EDAD

DESPUES DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

— R. I. P. —

Su director espiritual, José Luis Inarra, Hermanas, sor Arámzazu y sor Delfina (hermanas mercedarias); hermanas políticas, Facunda Abarrategui y Apolonia Llona; sobrinos, primos y demás parientes.

RUEGAN a sus amistades asistan a los funerales que se celebrarán, HOY, lunes, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio, por lo que les quedarán muy agradecidos.

MONDRAGON, 25 de junio de 1973.

Domicilio: Ferrerías, 44, tercero derecha.